

**Hongrie-Budapest: Travaux de construction**  
**OJ S 90/2021 10/05/2021**  
**Avis d'attribution de marché**  
**Marché de travaux**

**Base juridique:**  
Directive 2014/24/UE

---

**Section I: Pouvoir adjudicateur**

---

**I.1. Nom et adresses**

Nom officiel: BMSK Beruházási, Műszaki Fejlesztési, Sportüzemeltetési és Közbeszerzési Zrt.  
Numéro national d'identification: EKRSZ\_65551132  
Adresse postale: Istvánmezei út 1–3.  
Ville: Budapest  
Code NUTS: HU110 Budapest  
Code postal: 1146  
Pays: Hongrie  
Point(s) de contact: Hodos Anett  
Courriel: [ekr@bmsk.hu](mailto:ekr@bmsk.hu)  
Téléphone: +36 301737901  
Fax: +36 14719290  
**Adresse(s) internet:**  
Adresse principale: <http://www.bmsk.hu>  
Adresse du profil d'acheteur: <http://www.bmsk.hu>

**I.4. Type de pouvoir adjudicateur**

Organisme de droit public

**I.5. Activité principale**

Autre activité: Állami magasépítési beruházás

---

**Section II: Objet**

---

**II.1. Étendue du marché****II.1.1. Intitulé**

Nyíregyháza sportlétesítmény tervezés-kivitelezés  
Numéro de référence: EKR000743822020

**II.1.2. Code CPV principal**

45000000 Travaux de construction

**II.1.3. Type de marché**

Travaux

**II.1.4. Description succincte**

„Nyíregyháza labdarúgó sportlétesítmény” fővállalkozási szerződés keretében történő megvalósítása

**II.1.6.**

## Information sur les lots

Ce marché est divisé en lots: non

### II.1.7. Valeur totale du marché

Valeur hors TVA: 13 797 920 300,00 HUF

## II.2. Description

### II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)

45110000 Travaux de démolition de bâtiments et travaux de terrassement, 45210000 Travaux de construction de bâtiments, 45212224 Travaux de construction de stades, 71220000 Services de création architecturale

### II.2.3. Lieu d'exécution

Code NUTS: HU323 Szabolcs-Szatmár-Bereg

Lieu principal d'exécution: 4400 Nyíregyháza, Sóstói út 24/a. szám (1391 hrsz)

### II.2.4. Description des prestations

„Nyíregyháza labdarúgó sportlétesítmény” fővállalkozási szerződés keretében történő megvalósítása, mely magában foglalja az építési engedély megszerzéséhez szükséges tervezési feladatokat és az építési engedély megszerzésének ügyintézését, a kivitelezéshez szükséges összes kiviteli tervezési feladatok elvégzését, a rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban történő kivitelezését, a tervezői művezetést és a megvalósulási dokumentáció elkészítésével együtt, a Közbeszerzési Dokumentumokban (KD) meghatározott valamennyi feladat teljes körű elvégzését. A részletes műszaki tartalmat a közbeszerzési dokumentumok KD tartalmazzák.

A Beruházás célja egy 8150 fő néző befogadóképességű „MLSZ-C”, „UEFA-II” minősítési szintű labdarúgó stadion megvalósítása a meglévő stadion elbontásával, egyes elemeinek megtartásával történő újraépítése, valamint egy szabadidő centrum kiegészítő épület, az ezekhez kapcsolódó külső közműcsatlakozások, tér- és útburkolatok, valamint térépítészeti /kertépítészeti feladatok megvalósítása.

Tervezési feladat:

— 12 200,90 m2 bruttó szintterületű és 8150 db fedett ülőhellyel rendelkező fedett lelátókat és 10 160 m2 alapterületű sportpályát tartalmazó labdarúgó stadion, továbbá egy kétszintes kiszolgáló melléképület (új építés) generáltervezése, ahol a tervezési feladat a létesítmény mélyépítési technológiával történő alapozásainak és teherhordó szerkezeteinek és építészeti kialakításainak és épületgépészeti és épületvillamossági (erős- és gyengeáram) rendszereinek, közműellátásainak és külső területrendezésének és a hozzá kapcsolódóan érintett területeknek/szerkezeteknek teljeskörű megtervezése,

— a KD részét képező jóváhagyási terv alapján engedélyezési tervdokumentáció elkészítése, a szükséges jogszabályokban előírt engedélyek, hozzájárulások, vagy nyilatkozatok beszerzésével,

— az engedélyeztetésben való közreműködés, tervek feltöltése és menedzselése az ÉTDR-rendszerben meghatalmazás alapján.

Kút kialakításához vízjogi engedélyeztetés illetve kútterv készítése,

— a kiviteli tervdokumentáció elkészítése, a jóváhagyási tervnek, az ajánlatkérő (AK) utasításának és előírásainak megfelelően, a mindenkor érvényben, hatályban lévő jogszabályok, rendeletek, műszaki előírások betartása mellett, az építési engedélynek megfelelően,

— a tervezői művezetés biztosítása a kivitelezés lezárásáig,

— megvalósulási tervdokumentáció elkészítése.

Szállítandó tervek mennyisége: magyar nyelven, 3 példányban papír alapon, továbbá pdf és dwg formátumban elektronikusan 1 példányban, továbbá az előzőeken túl a hatósági /szakhatósági eljárások során szükséges példányszámban és formátumban.

Kivitelezési feladat:

- A meglévő régi stadion elbontása. A meglévő stadionból – lehetőség szerint – egyedül a nyugati lelátó egyes szerkezeti elemei maradnak meg, amely részben átalakításra is kerül, a stadion többi része elbontandó,
- A jogerős építési engedély és egyéb engedélyek, valamint a kiviteli tervdokumentáció alapján történő komplett, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapot és hiba-hiánymentes eléréséig („kulcsrakész”) kivitelezés megvalósítása a kapcsolódó sporttechnológiai, környezetrendezési, külső út- és közműépítési munkákkal együtt,
- A nem jogerős használatbavételi engedély megszerzése és menedzselése az ÉTDR-rendszerben meghatalmazás alapján, ehhez szükséges valamennyi hatósági engedély, tulajdonosi, szolgáltatói, kezelői hozzájárulás beszerzése.

A megvalósítandó létesítmény főbb tartalmi és mennyiségi jellemzői:

- a stadion bruttó szintterülete: 12 200,90 m<sup>2</sup>, azon belül sportolói területek, közönségforgalmi területek, üzemeltetési/technikai zónák, technikai helyiségek\*, biztonságtechnikai központ\*, sajtó központ\*, eredményjelző előkészítése, lift kialakítása, sajtókonferencia, TV stúdió helyiségek, elsősegély helyiségek.

A, B, C és D fedett lelátók elkészítése összesen 8150 db fedett ülőhellyel, (lépcsőkkel, közlekedő sávokkal együtt).

(„\*” jelzésűek helyiségek falazott szerkezetei elkészítve, de technológia és berendezés nélkül).

- továbbá 10 160 m<sup>2</sup> alapterületű szabadterei küzdőtér (labdarúgó sportpálya), melyből 7227 m<sup>2</sup> élőfüves terület, rajta 105x68 m-es labdarúgó pálya kialakítással (pályafűtéssel, automata öntözőrendszerrel és szivárgó rendszerrel kialakított, pálya technológiával), és 2933 m<sup>2</sup> alapterületű műfüves területtel,
- 1600 Lux teljesítményű, Televízió (TV) közvetítésre alkalmas sportpálya-világítás kiépítése,
- kétszintes kiszolgáló melléképület (irodai, öltözői és raktározási funkciókkal) építése,
- Külső közműellátás kiépítése,
- szilárd burkolatú telken belüli szervizút és térburkolatok, járdák elkészítése, telekhatáron belüli információs táblarendszer telepítése,
- alap kertészeti munkák kialakítása a teljes telken (tereprendezés, füvesítés, növényesítés),
- A 7227 m<sup>2</sup> élőfüves pálya automata öntözőrendszerrel történő öntözése kiépítendő, melyhez a szükséges víz egy kút fúrásával, kútgépház és öntözővíz-tározó medence építésével biztosítandó,
- Cölöpalapozás: 923 m<sup>3</sup>,
- Teherhordó szerkezet: 4294 m<sup>3</sup> monolit vasbeton szerkezettel és ezen belül 512 tonna betonacél felhasználással,
- Tetőszerkezet: 699 t acél teherhordó tartószerkezetű fémlemez fedésű tető készítése: 7588 m<sup>2</sup> alapterülettel
- Horganyzott acél könnyűgerenda: 17 693 m,
- Trapézlemez tetőfedés: 16 073 m<sup>2</sup>,
- Teljeskörű erősáramú villamos munkálatainak elvégzése, melynél a stadion épület villamos rendszerének összes teljesítménye 1600kW, mely transzformátorállomás telepítésével együtt valósítandó meg,
- Teljeskörű épületgépészeti munkálatok elvégzése, melynél a létesítmény hőellátása távfűtéssel kerül biztosításra,
- Épület külső díszvilágítása.

A részletes műszaki leírást a KD tartalmazza.

### **II.2.5. Critères d'attribution**

Critère de qualité - Nom: 2. A minimálisként előírt 12 hónapon felüli többlet jótállás vállalása: (min. 0 – max. 36 hónap) / Pondération: 5

Critère de qualité - Nom: 3. A szerződés teljesítéséhez Ajánlattevő rendelkezésére álló személyi állomány bemutatása / Pondération: 25

Prix - Pondération: 70

### **II.2.11. Information sur les options**

Options: non

### **II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non

### **II.2.14. Informations complémentaires**

## **Section IV: Procédure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type de procédure**

Procédure ouverte

#### **IV.1.3. Information sur l'accord-cadre ou le système d'acquisition dynamique**

#### **IV.1.8. Information concernant l'accord sur les marchés publics (AMP)**

Le marché est couvert par l'accord sur les marchés publics: oui

### **IV.2. Renseignements d'ordre administratif**

#### **IV.2.1. Publication antérieure relative à la présente procédure**

Numéro de l'avis au JO série S: [2020/S 187-448275](#)

#### **IV.2.8. Informations sur l'abandon du système d'acquisition dynamique**

#### **IV.2.9. Informations sur l'abandon de la procédure d'appel à la concurrence sous la forme d'un avis de préinformation**

## **Section V: Attribution du marché**

---

Marché n°: 1

Intitulé:

Nyíregyháza sportlétesítmény tervezés-kivitelezés

Un marché/lot est attribué: oui

### **V.2. Attribution du marché**

#### **V.2.1. Date de conclusion du marché**

03/05/2021

#### **V.2.2. Informations sur les offres**

Nombre d'offres reçues: 3

Nombre d'offres reçues de la part de PME: 1

Nombre d'offres reçues de la part de soumissionnaires d'autres États membres de l'UE: 0  
Nombre d'offres reçues de la part de soumissionnaires d'États non membres de l'UE: 0  
Nombre d'offres reçues par voie électronique: 3  
Le marché a été attribué à un groupement d'opérateurs économiques: oui

### V.2.3. Nom et adresse du titulaire

Nom officiel: Építő-és épületkarbantartó Zártkörűen Működő Részvénytársaság  
Numéro national d'identification: EKRSZ\_14097142  
Adresse postale: Németvölgyi út 146.  
Ville: Budapest  
Code NUTS: HU11 Budapest  
Code postal: 1112  
Pays: Hongrie  
Courriel: [vallalkozas@epkar.hu](mailto:vallalkozas@epkar.hu)  
Téléphone: +36 14223550  
Fax: +36 14223559  
Adresse internet: <http://www.epkar.hu>  
Le titulaire est une PME: non

### V.2.3. Nom et adresse du titulaire

Nom officiel: Nyír-Wetland Generál Zártkörűen Működő Részvénytársaság  
Numéro national d'identification: EKRSZ\_24134345  
Adresse postale: Tambura utca 11.  
Ville: Nyíregyháza  
Code NUTS: HU323 Szabolcs-Szatmár-Bereg  
Code postal: 4400  
Pays: Hongrie  
Courriel: [nyirwetland@nywgrzt.hu](mailto:nyirwetland@nywgrzt.hu)  
Téléphone: +36 203465055  
Le titulaire est une PME: oui

### V.2.4. Informations sur le montant du marché/du lot

Valeur totale du marché/du lot: 13 797 920 300,00 HUF

### V.2.5. Information sur la sous-traitance

Le marché est susceptible d'être sous-traité  
Description succincte de la part du contrat sous-traitée:

Tervezési munkák részmunkái bontási munkák részmunkái organizáció részmunkái földmunka részmunkái cölöpözés részmunkái, víztelenítés részmunkái zsaluzás részmunkái,síkalapozás-helyszíni beton és vasbeton munka részmunkái  
Egyéb szerkezetek részmunkái  
Előregyártott szerkezetek részmunkái  
Felépítményi munkák részmunkái  
Zsaluzás részmunkái  
Acélszerkezetek részmunkái  
Homlokzati állvány részmunkái  
Falazatok részmunkái  
Vakolatok részmunkái  
Szerelt falak, álmennyezetek részmunkái  
Aljzatok, burkolatok részmunkái  
Bádogos szerkezetek részmunkái

Belső ajtók rész munkái  
Lakatosszerkezetek rész munkái  
Homlokzati nyílászárók, burkolatok rész munkái  
Felületképzések rész munkái  
Szigetelések rész munkái  
Pipere kiegészítők, szaniterek rész munkái  
Lelátószékek rész munkái  
Lifteknél rész munkái  
Elektromos munkák rész munkái  
Fűtés-hűtés rész munkái  
Távhő rész munkái  
Légtechnika rész munkái  
Esővíz elvezetés rész munkái  
Vízellátás-csatornázás rész munkái  
Gépészeti automatika rész munkái  
Közművek rész munkái  
Kút rész munkái  
Környezetrendezés rész munkái  
Pályatechnológia rész munkái  
Referencia alkalmassági feltételt jelentő erőforrás biztosítása  
Építész tervezői feladatok ellátása  
Épület-villamosság építésvezetői feladatok ellátása

## **Section VI: Renseignements complémentaires**

---

### **VI.3. Informations complémentaires**

Az eljárás eredményes.

Nyertes közös ajánlattevő: Építő-és épületkarbantartó Zártkörűen Működő Részvénytársaság, adószáma: 11266101-2-43 és Nyír-Wetland Generál Zrt., adószáma: 28786230-2-15

Beérkezett ajánlatok:

— Építő-és épületkarbantartó Zártkörűen Működő Részvénytársaság (1112 Budapest, Németvölgyi út 146.), adószáma: 11266101-2-43 és Nyír-Wetland Generál Zrt. (4400 Nyíregyháza, Tambura utca 11.), adószáma: 28786230-2-15

— Hunép Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság (4025 Debrecen, Simonffy utca 34–36. 8768/1), adósz.: 12656770-2-09

— Peka Bau 2000 Építőipari, Ingatlanforgalmazó, Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. (3525 Miskolc, Széchenyi utca 37. II/1.), adósz.:12513712-2-05

Az eljárás során nem lettek figyelembe véve környezetvédelmi vagy szociális szempontok.

### **VI.4. Procédures de recours**

#### **VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours**

Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresse postale: Riadó u. 5.

Ville: Budapest

Code postal: 1026

Pays: Hongrie

Courriel: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Téléphone: +36 18828592

Fax: +36 18828593

#### **VI.4.3. Introduction de recours**

Précisions concernant les délais d'introduction de recours:

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információkat a Kbt. 148. § (3)–(9) bekezdéseiben foglalt előírások tartalmazzák

#### **VI.4.4. Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours**

Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresse postale: Riadó u. 5.

Ville: Budapest

Code postal: 1026

Pays: Hongrie

Courriel: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Téléphone: +36 18828592

Fax: +36 18828593

#### **VI.5. Date d'envoi du présent avis**

05/05/2021